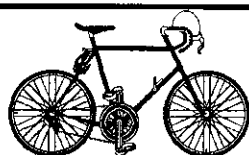


CLUBS



VELO

Prochaines sorties :

SAMEDI 29 JUIN : 13h30, parking mairie de Meinier, pour 73 kilomètres avec Col de Cou et Col de Saxel, une sortie faite pour les amateurs de cols.

SAMEDI 6 JUILLET : 59 kilomètres sur terrain pratiquement plat (pour une fois...) au départ de la piscine de Ferney Voltaire à faire soit le matin à 9h00 soit l'après-midi à 13h30, à vous de choisir ou de faire les deux possibilités si la forme est là!

FOOTBALL

Rectificatif

Une erreur s'est glissée dans le Bulletin No. 26, en effet l'équipe de OPAL a 7 points et non 6 comme mentionné. Excusez-moi. Roberto Giannini.

DEMI-FINALES

MATCH	N	ARBITRE	DATE	TERRAIN
OPAL-PS	6	CRYO	18 juin	CERN
DELPHI-CRYO	5	FAREBOOTS	19 juin	CERN
FAREBOOTS/USCM	4	DELPHI	20 juin	CERN
CN-ISS	3	DELATTRE	24 juin	CERN
EST-PPE	2	USCM	25 juin	CERN
DELATTRE/CHALTRONS	1	CN	26 juin	CERN

FINALES

MATCH	FINALE	DATE	TERRAIN
THEORIE.-L3	13e. place	21 juin	CERN
OPAL-DELPHI	11e. place	1 juillet	CERN
CRYO-PS	9e. place	1 juillet	CERN
FAREBOOTS-PS	7e. place	1 juillet	CERN
USCM-CN	5e. place	2 juillet	CERN
PERDANT 2 / PERDANT 1	2e. place	3 juillet	CERN
VAINQUEUR 2 / VAINQUEUR 1	1e. place	4 juillet	CERN

En cas de match nul dans les demi-finales et finales on prévoit :

1. Deux fois 10 minutes de prolongation
2. S'il y a encore match nul on tire une série de 5 pénalités
3. S'il y a encore match nul, on tire une autre série de 5 pénalités
4. En cas de mal nul ultérieur, chaque équipe tire un pénalty jusqu'à la première erreur.



YACHTING

Traversée du Lac du samedi 22 juin dernier

Malgré le temps incertain vous étiez nombreux à participer. La régate se déroulait sous les ordres de Jurgen BUCHENBACHER, Ronald HAGELBERG et son fils, qui n'ont pu trouver un DART libre, ont mis en place les bouées et ensuite joué les anges-gardiens. Les vents entre BF 1 et 4, venaient de partout. Merci à tous.

Dériveurs

	Bateau/ Nom	Equipage	T. réel Heures	Rating	T. Comp. Heures
1	Laser 1 Charm	T. Layda B. Layda	1,1056	110	1,0050
2	Laser 4 Beauty	V. Innocente C. Hoffmann	1,1639	110	1,0580
3	485 Pollux II	C. Carli G. Piana	1,1667	110	1,1111
4	420/3 Whitethroat	M. Benvenuti E. Sanchez	1,4583	121	1,2045
5	445 Messana	N. Bosco L. Pigni	1,3972	116	1,2045
6	420/2 Colvert	D. Holman L. Holman	1,6944	121	1,4003
7	Caravelle Obelix	S. Besnard M. Fluitman J. Rabuel	1,8861*	118	1,5983

* Handicapé = Absence de Genois et de Spi; Félicitations!

Catamarans

	Bateau/ Nom	Equipage	T. réel Heures	Rating	T. Comp. Heures
1	Dart 13 Dartmore	M. Petropoulos S. De Man	0,9778	85	1,1504
2	Dart 18 Dartignan	J. Polok T. Ladzinski E. Ladzinski	1,1611	85	1,3660

NEXT EVENT / PROCHAIN EVENEMENT

MONTHLY REGATTA

REGATE MENSUELLE

SATURDAY 6 JULY / SAMEDI 6 JUILLET

GOLF

This season our yearly outing to Mont D'Arbois above Mégève was rescheduled from its traditional date on the Thursday of Jeune Genevois, to the third Saturday of June. Needless to say such a feeble ploy wasn't enough to fool the alpine weather gods and, as has become the custom, the heavens opened and soaked the whole area sufficiently for the course to become unplayable. However the trip wasn't completely wasted since we were able to draw the next round of the matchplay trophy and plate. The results were as follows:

Trophy

Alan Campbell	plays	Claes Frisk
Pete Jones	plays	Les Coull (again!)
Brian Moy	plays	Richard Catherall
Massimo Marino	plays	Anton Przybyla

Plate

Philippe Pigné	plays	Hamish McCombie
David Fiander	plays	Andy Parrott
Neil Wilson	plays	Paul Queru
Per Werner	plays	Eugene Diethelm or Pam Fernqvist

The first named player has choice of golf course and the matches must be played **before the 21st August**.

The next outing is to the lovely course at Mont St. Jean in the Jura on **Saturday, 13th July**.

Please send your registration by Email or by using the WWW to :

Brian Moy, TIS/GS; brian_moy@macmail **before Friday, 5th July**.

BOWLING

Résultats Ligue d'été 1996 (Hommes)

Classement final

Rang 1	(vainqueur I)	Antonio CHUA
Rang 2	(perdant I)	Alain BOCCARD
Rang 3	(vainqueur J)	Albert CAPRARO
Rang 4	(perdant J)	René SCHRAMLI
Rang 5	(vainqueur K)	Ph. SAUTHIER
Rang 6	(perdant K)	Jean BRENDLE
Rang 7	(vainqueur L)	Moise ZOLLO
Rang 8	(perdant L)	Alvaro ALVAREZ

Résultats Ligue d'été 1996 (Dames)

Classement final

Rang 1	(vainqueur T)	Dominique OESCH
Rang 2	(perdant T)	Gisèle MOUTHON
Rang 3	(vainqueur U)	Rémy LANDICHO
Rang 4	(perdant U)	Linda CACDAC

CRICKET

CERN CC vs Geneva CC (14 June 1996)

Geneva elected to bat first in this Swiss League match, lost their first wicket in the 7th over for 22, and added only 6 more runs in the next 6 overs for the loss of 2 more wickets. However, their two best batsmen proceeded to put on 78 runs in the next 19 overs before being separated. Burrell went on to score 91 not out in the Geneva innings which closed at 173/5. Goodyear's bowling figures were 3 for 33. CERN who are not renowned for run chasing only managed to keep up to Geneva's run rate for the first 16 overs. Five overs remained when the last man came to the crease with instructions to stay there in order to win another batting point. In fact the last pair helped to gain 2 bonus points, and the innings closed at 106/9, Geneva winning by 67 runs.

CERN CC vs Alpine CC (22 June 1996)

This match was cancelled in view of the bad weather forecast.

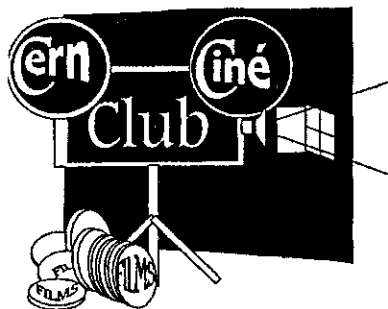
CERN CC vs Bern CC (23 June 1996)

Winning the toss, the CERN Captain put Bern in to bat first in this Swiss League match. Although not losing any wickets, Bern's scoring rate was held to a modest 2 per over for the first 9 overs. Thereafter they were scoring 3 or 4 an over until the first wicket fell at 71 in the 18th over. Success followed success at this stage, as they lost 6 wickets in the next 10 overs for the addition of only 42 runs. S.Guy was at one stage on a hat trick, but alas and alack the CERN XI could not take advantage of his promised hospitality! With 6 overs and only one wicket left CERN could see Bern being out for about a modest 140. However, seeing the end of their innings in sight their number 9 batsman opened his shoulders, and the innings closed at 170 in the 38th over. Goodyear and Guy had the best bowling figures with 3/26 and 3/31 respectively.

CERN's innings started off at the same rate as Bern's for the first 9 overs when they lost their first wicket. From then on, CERN lagged consistently behind the asking rate, despite a flurry of big hits from McNamara before he was bowled for 41. The home side were finally bowled out for 83, losing their last 3 wickets in the 31st over, giving victory to Bern by 89 runs!

CERN CC will represent the Swiss Cricket Association in the annual Cricket Festival in Zuoz, Grisons, this weekend when 7 other clubs will participate.

Further information about cricket on WWW at url:
<http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>



Le CINE CLUB reprend ses activités d'été !

**AUDITORIUM CERN
THURSDAY / JEUDI, 20h.30**



04 JULY

Dances with wolves

Danse avec les loups

KEVIN COSTNER

11 JULY

Vanya on 42nd street

Vanya 42ème rue

LOUIS MALLE

18 JULY

NAKED

MIKE LEIGH

25 JULY

THE WEDDING BANQUET

ANG LEE

**English dialogue with French and German sub-titles
Version originale anglaise sous-titrées Français/Allemand
Entrance / Entrée FS 8.-**



CINE CLUB

JEUDI 04 JUILLET 1996, à 20h.30
THURSDAY 04 JULY 1996, at 8.30 p.m.

Amphithéâtre Bâtiment Principal / Main Auditorium

DANCES WITH WOLVES **(DANSE AVEC LES LOUPS)**

de/of Kevin COSTNER

Un exploit pendant la guerre de Sécession permet au lieutenant Dunbar de choisir sa nouvelle affectation. Il opte pour un avant poste à la limite des terres indiennes. Il s'y retrouve seul avec pour compagnon un loup à pattes blanches

Le film de Costner est d'abord un flamboyant western dont certaines scènes resteront comme des références : le regard initial sur la guerre de Sécession et la chasse aux bisons notamment. Avec le goût des grands espaces (fort bien photographiés), la célébration de l'amitié et l'inévitable romance.

A ces éléments parfaitement maîtrisés du western classique Costner ajoute des données plus rares : une critique non didactique mais sévère de l'attitude américaine dans le génocide indien, le cheminement d'un homme, de la tentation du suicide à la révélation de lui-même, le refus constant des clichés et du manichéisme.

Cela sans oublier l'humour, lui aussi indissociable du western, une interprétation de grande qualité et une réalisation dont on ne parvient pas à se persuader qu'elle est celle d'un premier film. Bref, plus qu'un bel hommage au western, Danse avec les loups est un film personnel réussi, qui sait habilement mêler l'intelligence du propos, la beauté plastique et l'attrait d'un divertissement.

A feat accomplished during the war of Secession allowed lieutenant Dunbar to choose his new posting. He chose a look-out post at the limit of Indian territory where he found himself alone except for a wolf with white feet.

Costner's film is, above all, a flamboyant western containing certain scenes which will remain as references: the initial look at the War of Secession and notably the bison hunt. The film has a taste for wide open spaces (very well photographed), friendship and the inevitable romance.

To these perfectly mastered elements of a classical western, Costner adds much rather gifts: a criticism, not preaching but severe, of the American attitude to the Indian genocide (and more generally to the behaviour of the Yankee army), the progression of a man from the temptation of suicide to self revelation, the constant refusal to present us with clichés or black and white judgements.

To all this, without forgetting the humour which is inseparable from the western, is added an interpretation of high quality and a realisation which is hard to believe is not that of a first film. In brief, more than a noble tribute to the western, Dance with the wolves is a personal achievement, mixing with great aptitude understanding of the subject, beauty of forms and the pleasure of entertainment.

Version originale Anglais sous-titrée Français-Allemand
English dialogue with French and German sub-titles

Entrée/Entrance CHF 8.-